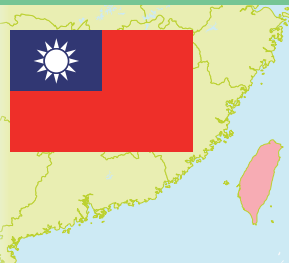


# ゆうあい YOU★I

## 台湾のこと、もっと知りたい!



御殿場市は2020年の東京オリンピックにおける台湾・韓国の「ホストタウン」として、日本政府に登録されています。そこで御殿場市国際交流協会では、市民の皆さんに両国への理解を深めていただけるように、去年は韓国、今年は台湾をテーマにして海外料理講座と国際理解講座を開催しました。

✓ 海外料理講座 市民会館 調理室

### 台湾家庭料理

好吃!  
(おいし〜い)

9月23日(土) 受講者: 19人



講師: <sup>ホウラン</sup> 中本 鳳蘭 さん

台湾出身で小山町在住の中本鳳蘭さんを講師に迎え、台湾の家庭でよく食べられている料理を学びました。ボリューム感のある豚スペアリップを使った「大根と豚リブのスープ」、とても手軽にできる「トマトの卵炒め」、牛肉の味が良くなじんだ「チンジャオロース炒飯」、デザートとして里芋とサツマイモを使った「芋圓(台湾の芋団子)」を作りました。どの料理もやさしい口当たりの味付けで、とても美味しくいただきました。

受講者から「楽しかった〜!」と元気な感想の声がかえっていました。



✓ 国際理解講座 市民会館 第7会議室

### もっと知りたい台湾 ~台湾茶の淹れ方と文化を学ぶ~

10月15日(日) 受講者: 23人



講師: <sup>スウチン</sup> 渡邊 淑卿 さん

台北出身で沼津市在住の渡邊淑卿さんを講師に迎え、台湾文化と中国茶の淹れ方を学びました。

講座の前半では、台湾の交通事情や夜遅くまで賑わう夜市、お寺には墓地がないなどの違いがある一方、親日家が多く日本統治時代から現在まで日本と密接に繋がっていることを知りました。

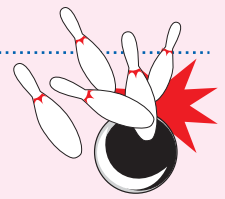
後半はお茶の淹れ方について学びました。中国茶は聞香杯と茶杯の2種類の茶碗を使いお茶の香りと味の両方を楽しむことや、お湯の温度、茶葉を入れた茶壺(急須)の上からさらにお湯をかけるなど日本茶との違いに驚く点が多くありました。

会場は中国茶の甘い香りに包まれ、受講者はお茶とお菓子を楽しみながら台湾の話に花を咲かせていました。





ゆうあいサロンは、市民と在住外国人が交流する場です。



## ふじ山教室 親子ボウリング大会

6月11日(日) 御殿場パークレーンズ

参加者: 88人 8ヶ国(ブラジル、ペルー、アルゼンチン、中国、ボリビア、フィリピン、パラグアイ、日本)

当協会が運営支援しているふじ山教室(御殿場市外国籍児童・生徒補習教室)に通う児童生徒とその家族やボランティア指導員が、一緒にボウリングをしながら交流を深めました。参加者は投げる人に大きな声援を送ったり写真を撮り合ったり、とても賑やかに楽しい時間を過ごしました。



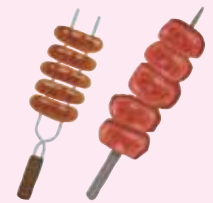
## 本格ブラジル流バーベキュー

### 「シュハスコ・ベルダデイロ！」

8月27日(日) 乙女森林公園 第1キャンプ場

参加者: 105人 7ヶ国(ブラジル、ペルー、アルゼンチン、中国、ボリビア、フィリピン、日本)

「シュハスコ」とは、ポルトガル語で『バーベキュー』のこと。参加者は、市内在住のブラジル人の皆さんから、ブラジル流の肉の焼き方や食べ方を教えていただき、その美味しさを堪能しました。また、自己紹介したりお互いの国について質問したりして、楽しく交流しました。その他にお楽しみ抽選会や子供たちのスイカ割りも行い、大いに盛り上がりました。



## “Welcome to Gotemba”

### ビーバートン市の学生が御殿場を訪問

期間: 7月6日(木)～10日(月) ホストファミリー: 13家族(御殿場市・小山町)

人数: サンセットハイスクール・ビーバートンハイスクール学生12名、引率者1名

御殿場市と姉妹都市のアメリカ合衆国オレゴン州ビーバートン市にある、サンセットハイスクールとビーバートンハイスクールの学生と引率者、計13名が御殿場市を訪問しました。彼らは、オレゴン異文化交流協会の『オレゴン教育ホームステイ学生団』のメンバーとして来日し、岐阜県に滞在後、御殿場市を訪れ、御殿場市・小山町の13家庭にホームステイをして過ごしました。

学生たちは6日の夕方に到着し、受け入れ先のホストファミリーに迎えられました。7日は、若林市長を表敬訪問後、県立御殿場南高等学校を訪れました。同校では英語の授業に参加したり、放課後には部活動を見学・体験したりして、南高の生徒と交流を深めました。8、9日両日はそれぞれホストファミリーと楽しく過ごし、10日午前には御殿場を立ちました。滞在期間中は、ホストファミリーをはじめ皆様のご協力によって、無事に学生たちと引率者を受け入れることが出来ました。ありがとうございました。



若林御殿場市長への表敬訪問



御殿場南高等学校で、生徒たちと一緒に日本の高校生活を体験



最終日、御殿場駅で記念撮影

9月30日現在、御殿場市には42ヶ国2,019人の外国人が住んでいます。

# 街かどガイドボランティア養成講座

～あなたの語学力・知識を生かしておもてなし！～

7月29日(土) 御殿場市民会館 第7会議室 受講者:52人

講師：関谷 葉子氏(御厨おもてなし倶楽部 代表) 勝亦 直己氏(静岡県登録富士山世界遺産ガイド)

富士山が世界遺産に登録され、2020年の東京オリンピック開催や御殿場プレミアムアウトレットの拡張を控え、国内外から御殿場市を訪れる旅行者は年々増加しています。市民として、車で道で困っている旅行者を見かけたら助けてあげたいけれど、どうしたらよいかわからない。そんな思いに応えて、市民の皆さんがボランティアガイドになって旅行者を観光案内し、おもてなしできるようになることを目指して、御厨おもてなし倶楽部と共催でこの講座が開講されました。

第1部では、講師の関谷さんからボランティアガイドに必要な要素について話していただきました。最も重要な要素は「コミュニケーション能力」で、①語学力②知識③洞察力/気配り④判断力⑤行動力を学習し、身に付けることが大事だということでした。また勝亦さんからは、富士山や御殿場の歴史、富士登山のポイントについてお話していただきました。講義は具体的な事例や資料を使い、とても分かりやすいものでした。

第2部では、御殿場コンシェルジュの皆さんの協力で、観光案内の様子を日本語と英語を使ってロールプレイで見せていただき、大変勉強になりました。受講者の中には、8月11日から19日に駅前で開催された「夏のおもてなしアクション2017」に参加し、講座で学んだことを生かして活動した人もいました。



講師の関谷さん



講師の勝亦さん



旅行者とボランティアガイドのロールプレイ

## ☑ 語学講座

御殿場市民会館 会議室

# 「GIA College : 英会話、中国語、ハンゲル」

今年度の語学講座「GIA College」は英会話、中国語、ハンゲルの3か国語で、市民会館会議室を会場に、9月から11月にかけて各10回開講しました。どの講座も初心者向けの内容でした。先生方の熱心な指導の下、受講者は真剣に取り組んでいました。

## 英会話

9月1日(金)～11月10日(金)  
受講者:14名



ハミルトンヒグビー先生

## 中国語

9月6日(水)～11月15日(水)  
受講者:10名



石田栄子先生

## GIA College英会話講座を受講して 土屋 静子

外国人に会ったら「ハロー」と声をかけられるようになりたいと思い、英会話講座に申し込みました。

ハミルトン先生から、座って聞くだけの講義でなく、ゲームや受講生同士の会話など、パフォーマンスを取り入れた指導をしていただき、私より若い13名の皆さんと一緒に楽しく勉強する事ができました。

## ハンゲル

9月7日(木)～11月9日(木)  
受講者:8名



彭 美香先生

お勤めしている方、主婦の方、定年退職後に新しいことを始めたい方、語学に興味のある方、次回の参加をお待ちしています。



こんにちは  
**您好** (Nín hǎo)  
楊 曉慧さん (新橋在住)

楊さんは中国の河北省滄州(ソウシュウ)市の出身です。日本語の勉強を通じて日本に興味を持ち、日本にやってきました。日本語や現在の生活についてお聞きしました。

**Q.なぜ日本に興味を持ったのですか？**

兄から見せてもらったアニメ「名探偵コナン」がとても面白く、日本語に興味を持ちました。大学で日本語を専攻して学ぶにつれて日本の文化や事情に興味を持ち、日本に行きたいと思うようになりました。私は日本のアニメが大好きです。ワンピースや宮崎アニメ、中でも「NARUTOーナルトー」が一番のお気に入りです。

**Q.日本に来るのは初めてですか？  
実際に住んでみてどんなことを感じますか？**

日本で生活するのはこれが2回目です。1回目は3年前に職場の研修として、西池袋で3ヶ月間働きました。今はプレミアムアウトレットにあるお店で、中国語と英語の通訳をしながら働いています。日本は、街中でごみ箱をあまり見かけないのにとてもきれいで驚きます。中国では街中のあちこちにゴミ箱がありますが、いつも散らかっています。また、中国はゴミの収集場所はありますが、分別ルールや収集日は決まっていません。いまだに慣れないのは地震とカラスの鳴き声です。カラスは日本に来て初めて見ました。

中国では食材はとても安くて、キロ単位での量り売りです。例えば、日本で梨を1個買う値段で中国では7つくらい買えます。日本の食べ物焼き鳥とてんぷらが大好きです。生魚は試してみましたが、ちょっと苦手です。そして甘い味付けが多いですね。故郷の食べ物は塩味の物が多いので、お母さんが作ってくれる饅頭やお菓子、中国のフルーツが時々恋しくなります。



故郷の小麦畑と自然な香りいっぱい的小麦粒

中華人民共和国 河北省

中国

河北省



面積：187,700km<sup>2</sup>(日本の約4倍)  
人口：6,800万人(2009年現在)  
省都：石家荘市  
主要な観光地  
万里の長城、避暑山荘(清朝時代の離宮)、臨済寺など  
地名は黄河の北にあることに由来する。  
春と秋が短く、冬は雪が降る。  
中国最大の穀物・綿花の生産地であり、工業面では石炭業が盛んで電力供給拠点となっている。



**Q.日本語のどんなところが難しいと思いますか？**

大学を卒業後は独学で日本語の勉強を続けています。職場では同僚・お客様との会話で実践の日々です。

友人同士で話す時は問題ないのですが、目上の方と話す時は正しい言葉遣いで話そうと緊張してうまくできず、悔しい思いをすることもあります。仕事柄、きちんとした言葉遣いで話す必要があるため、日本語を教えてくださいたい先生が欲しくなります。

外国人にとって敬語が難しい理由は「相手に失礼のないように」「相手のことを大切に」というマナーや、おもてなしの基になる「日本ならではの考え方」を理解することが難しいからではないかと思っています。

もちろん中国でも目上の人と話す時は言葉遣いに気を付けますが、敬語のようにはっきりとしたものはありません。

**Q.今後の夢や希望はありますか？**

これからもずっと日本に住んで働き、色々な場所に行きたいです。今一番行きたいところは北海道です。まりもが大好き(2個飼っています!)で、生息地の阿寒湖にはぜひ行きたいです。他にも奈良、大阪、京都などの有名な場所や、アニメに出てくるような景色のきれいなところを探して訪ねたいと思います。

この夏に御厨おもてなし倶楽部の活動に参加してお友達ができましたが、外国人向けの色々な教室や地域の人達と繋がりができるイベントがもっとあるといいですね。せっかく日本に住んでいるので、日本人の友達を作って日本の生活にもっと馴染みたいです。私と同じように思っている外国人はたくさんいると思います。ただサービス業の人は週末や祝祭日のお休みが取りにくいので、平日のイベントもあると嬉しいです。



生まれて初めて海に入りました(沼津にて)

GIA これからの活動予定

皆様のご来場をお待ちしています!

GIA国際交流フェア 2018

御殿場に居ながらにして世界の味を楽しめるという人気のイベントです。市内在住の外国人の皆さんが母国の料理を用意して、皆さんをお待ちしています。この機会に色々な国の人と交流してみませんか?  
日 時：平成30年1月14日(日) 11:00~13:30  
会 場：御殿場市民会館 小ホール  
内 容：世界の料理(有料)、ステージパフォーマンス

第12回 中学生英語スピーチコンテスト

市内の中学生が日頃感じていることや将来の夢などを英語で発表します。入場は無料です。ぜひお越しください。  
日 時：平成30年2月24日(土) 10:00~12:00  
会 場：玉穂報徳会館 区民ホール



**紹介** GIA事務局に新しく永田愛さんが加わりました。中国語がとて堪能です。どうぞよろしくお願いたします。

**あしがき** 「ゆうあい」は年に3回(7月、11月、3月)発行しています。御殿場市在住の外国人参加のイベントや、海外との交流、各種講座の様子を私たち広報部会が皆様に紹介しています。興味のある方、ぜひ参加して交流の輪を広げませんか?(M.O)

御殿場市国際交流協会(GIA)事務局

〒412-8601 御殿場市萩原483(御殿場市役所本庁舎1階)  
TEL : 0550-82-4426 / FAX : 0550-81-6439  
E-mail : [gia@mail.wbs.ne.jp](mailto:gia@mail.wbs.ne.jp)  
URL : [www.city.gotemba.shizuoka.jp/gia/](http://www.city.gotemba.shizuoka.jp/gia/)